

2149 ПРВУТСКІЯ 05

ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ

СЖВНДТЛНН

ИЗДАНИЕ.

Выходитъ еже-
дѣльно.
Цѣна годовому из-
данію въ Иркутскѣ
5 р., съ перес. по
почтѣ 5 р. 50 к.



Подписка при-
мается исключ.
въ Редак. Иркут.
Епархіальн. Вѣд.
при Духовной
Семинаріи.

ДЕКАБ. 26

1881 г.

№

52

СОДЕРЖАНІЕ: Распоряженія епархіальнаго начальства.

РАСПОРЯЖЕНІЯ ЕПАРХІАЛЬНАГО НАЧАЛЬСТВА.

Священники усть-удинской Богоявленской церкви Тео-
доръ Мурашевъ и барлукской Успенской церкви Матвѣй
Литвицевъ, Его Высокопреосвященствомъ 1 сего декабря
перемѣщены одинъ на мѣсто другаго по обоюдному ихъ со-
глашенію.

Отъ иркутской духовной консисторіи. Указомъ Святейшаго
Правительствующаго Синода на имя Его Высокопреосвященства,
преосвященнѣйшаго Веніамина, архіепископа иркутскаго и вер-
нинскаго, отъ 10 октября за № 3793, дано знать, что Святей-
шимъ Синодомъ разрѣшено напечатать потребное количество
экземпляровъ третьей части грамматики на маньчжурскомъ
языкѣ, составленной протоіереемъ Александромъ Орловымъ.

Протодіаконъ читинскаго Михаило-Архангельскаго собора Михаилъ Коблуковъ, резолюціей преосвященнѣйшаго епископа Мелетія, 28 октября с. г. утвержденъ въ должности законоучителя читинской мѣстной команды.

И. д. псаломщика ильинской Богоявленской церкви Василій Кузнецовъ 9 ч. августа с. г. умеръ.

По журналу читинскаго духовнаго правленія, состоявшемуся 28 сентября с. г. и утвержденному преосвященнѣйшимъ епископомъ Мелетіемъ, въ должности церковныхъ старостъ на трехлѣтіе съ 1882 года утверждены: а) дворянинъ Иванъ Зосимовъ Гаптимуровъ, къ уклрской Спасской церкви и б) крестьянинъ Татауровскаго селенія Пименъ Орловъ къ татауровской Казанской церкви.

23 августа с. г. въ посольскомъ Спасопреображенскомъ монастырѣ, при служеніи Божественной литургіи, преосвященнѣйшимъ епископомъ Мелетіемъ посвященъ въ санъ діакона псаломщикъ кабанской Христорождественской церкви Николай Телятьевъ, съ оставленіемъ на прежней ваканціи.

По журналу читинскаго духовнаго правленія, состоявшемуся 29 октября и утвержденному преосвященнѣйшимъ епископомъ Мелетіемъ, утверждены: на трехлѣтіе съ 1882 года 1) въ должности церковнаго старосты къ ундинской Преображенской церкви казакъ Иванъ Ефимовъ Саватѣевъ, 2) къ читканской Христорождественской церкви, подъ предсѣдательствомъ мѣстнаго священника означенной церкви, попечителями крестьяне: Козьма Алексѣевъ Бѣлокопытовъ и Иванъ Ивановъ Гусевъ.

П Р И Б А В Л Е Н І Я

КЪ

ИРКУТСКИМЪ ЕПАРХІАЛЬНЫМЪ

ВѢДОМОСТЯМЪ.

ДЕКАБРЯ 26 № 52. 1881 г.

С О Д Е Р Ж А Н І Е: Сентябрьская поѣздка иркутскаго архипастыря по епархіи.—Отвѣтъ на неблагопріятный отзывъ о составленной грамматикѣ монголо-бурятскаго разговорнаго языка.—Объявленія.

Путешествіе Высокопреосвященнѣйшаго Веніамина, архіепископа иркутскаго и нерчинскаго, по якутскому тракту (съ 3-го по 19 сентября 1881 г.).

(Окончаніе.)

Изъ Качуга владыка отправился въ г. Верхоленскъ, и прибылъ сюда еще засвѣтло. Остановился въ квартирѣ В. Н. Стрѣкаловскаго, куда для привѣтствованія гостя отъ мѣстнаго общества явился городской голова С. Е. Купцовъ. Въ верхоленскомъ соборѣ, по прибытіи ко всенощной, архипастырь встрѣченъ былъ привѣтственной рѣчью священника о. Петра Грозина. Служба пѣлась Пресвятой Богородицѣ, казанской Ея иконѣ. На литію и величаніе архипастырь выходилъ съ архимандритомъ Макаріемъ, благочиннымъ и мѣстнымъ свящ. Е. Знаменскимъ и П. Грозинымъ. Послѣ всенощной—въ квартирѣ исправника—обычная ревизія и бесѣда архипастыря съ мѣстнымъ причтомъ по разнымъ предметамъ его служенія.

10 сентября. Литургія въ свое время совершена архипастыремъ соборнѣ съ сослужившими вечеромъ. Просторная

церковь была полна до тѣсноты. На маломъ входѣ возложена на священ. Евгенія Знаменскаго Высочайше пожалованная ему скуфья. Бесѣдовалъ архипастырѣ на Апостольскіе слова: *слово Христово да вселяется въ васъ богами, во всякой премудрости учаще и вразумляюще себе сами, во псалмѣхъ и пѣніихъ и пѣснѣхъ духовныхъ, во благодати поюще въ сердцахъ вашихъ Господеву* (Кол. 3, 16).

Послѣ литургіи, посѣтивъ мѣстныхъ священниковъ и принявъ обѣденную трапезу у С. Е. Купцова, архипастырѣ оставилъ Верхоленскъ и направился къ с. Петровскому.

Въ с. Петровское архипастырѣ прибылъ поздно и былъ встрѣченъ о. благочиннымъ 2-го участка верхоленскаго округа священ. Іаков. Сахаровымъ; ночевалъ владыка въ квартирѣ мѣстнаго священ. о. Вас. Михайлова.

11 сентября. Предположивъ церковное служеніе здѣсь на обратномъ пути, архипастырѣ въ этотъ день ограничился только обычною ревизіею, и еще утромъ выѣхалъ изъ Петровскаго.

Путь лежалъ въ с. Тутуры.

Въ с. Тутурское владыка прибылъ къ полудню и остановился въ домѣ церковнаго старосты Н. А. Кожева. Вскорѣ сюда явились, для принятія архипастырскаго благословенія, священники: илганскій о. Влад. Стуковъ, усть-илганскій о. Мих. Мичуринъ и тимошинскій о. Евф. Добротинъ, — послѣдніе два съ церковными документами, потому что нарочитое посѣщеніе ввѣренныхъ имъ церквей не входило въ планъ архипастырѣ.

Въ обычное время въ тутурскомъ Покровскомъ храмѣ совершено всенощное бдѣніе (Покрову Б. Матери). На литію и величаніе архипастырѣ выходилъ съ архимандритомъ Макаріемъ, мѣстнымъ священ. благочиннымъ, о. Иннок. Пляскинымъ и всѣми вышеупомянутыми священниками. Моля-

щихся было столько, что только благодаря предусмотрительности и распорядительности г. исправника при Богослуженіи поддерживался добрый порядокъ, нерѣдко нарушаемый при такихъ случаяхъ отъ избытка уваженія къ высокому сану архипастыря. Послѣ всенощной,—съ помощію двухъ благочинныхъ, архипастырь до наступленія ночи успѣлъ обревизовать церковную отчетность по мѣстной церкви и еще усть-илганской и тимонинской.

12 сентября. Литургію совершилъ архипастырь съ тѣмъ же соборомъ священнослужителей. Слово архипастырь сказалъ о пользѣ слушанія Слова Божія и храненія его (на Евангельск. текстъ Луки 11, 28). На литургіи рукоположенъ въ діакона воспитанникъ семинаріи Иннок. Пляскинъ и посвященъ въ стихарь мѣстный причетникъ *).

Послѣ литургіи архипастырь, побывавъ въ домѣ свящ. о. І. Сахарова еще у двухъ благотворителей мѣстнаго храма, отправился въ с. Илганское.

Въ селѣ Илганскомъ двѣ церкви: первая холодная, одноэтажная, во имя Богоявленія Господня, съ придѣломъ во имя рождества Предтечи и Крестителя Іоанна; построена въ 1731 г. тщаніемъ прихожанъ и становится уже ветхою; вторая—отдѣльно стоящая, теплая, во имя Знаменія Пресвятыя Богородицы, съ придѣломъ во имя святителя и чудотворца Николая, построена въ 1862 г.

По преданію народному, церковь во имя Знаменія Пресвятыя Богородицы въ селѣ Знаменскомъ уже четвертая. Двѣ первыя церкви, одна послѣ другой, были на одномъ и томъ же мѣстѣ на горѣ, въ 200 саженьяхъ отъ существующей,—теперь, памятникомъ тѣхъ церквей служитъ часовня, въ 1877 г.

*) Считаемо не лишнимъ замѣтить, что одинъ изъ сослужившихъ архипастырю былъ облаченъ въ ризу, пожертвованную отъ монаршихъ щедротъ, на молитвенную память о въ Бозѣ почившей Государынѣ Императрицѣ Маріи Александровнѣ.

обновленная; третья церковь была въ 50 саженьяхъ отъ существующей теперь. Относительно холодной церкви, хотя никакого народнаго преданія не осталось, но, на основаніи сохранившагося одного древняго памятника слѣдуетъ предполагать, что церковь не была первою. Въ этомъ документѣ (Ирк. Епарх. Вѣд. 1874 г. № 38), отъ 1712 г., есть повелѣніе отъ тобольскаго митрополита Іоанна Илганскому попу Ивану Кузмину, въ слѣдствіе просьбы къ нему, митрополиту, строителя и братіи Спасскаго монастыря Илганской десятины, построить часовню въ селеніи Монастырскомъ, принадлежащемъ и донинѣ Илганскому приходу. Если въ 1712 г. была въ Илганскѣ священникъ, то, значитъ, была и церковь. Устроенная въ 1712 г. по благословенію митрополита Іоанна въ селеніи Монастырскомъ часовня безъ алтаря, во имя Пророка Божія Іліи, существуетъ донинѣ и становится ветхою. Есть преданіе, что при ней были и монахи, но когда и чѣмъ закончилась судьба этой братіи, неизвѣстно. (Замѣтено изъ вѣдомостей о церкви села Илганскаго).

Итакъ въ нынѣшнемъ году исполнилось полуторастолѣтіе существованія Илганскаго Богоявленскаго храма, и архипастырь воспользовался настоящимъ случаемъ, чтобы особеннымъ торжествомъ почтить воспоминаніе этого событія.

Нельзя не считать знаменательнымъ, что прибытіе архипастыря въ село Илганское совершенно неожиданно совпало съ принесеніемъ сюда соборной чудотворной иконы Божіей Матери (икона возвращалась въ Иркутскъ), что привлекло большое множество богомольцевъ изъ сосѣднихъ приходовъ.

Немедленно по прибытіи архипастырь изъ дома священника о. Влад. Стукова отправился въ юбилейную церковь ко всенощной. Служба правилась празднику Богоявленія Господня. На литію и величаніе архипастырь выходилъ со всѣми

сослужившими ему въ Тутурскомъ и еще съ помощникомъ настоятеля мѣстнаго храма о. Вас. Пляскинымъ. На поліелеѣ архипастырѣ прочиталъ акаѳистъ Божіей Матери, предъ чудотворною Ея иконою. Чувства благоговѣйнаго умиленія молящихся выражались, если можно такъ выразиться, въ самыхъ поучительныхъ образахъ. Видно было, что весь этотъ сонмъ молящихся, милости Божіей и помощи требующій, отъ всего сердца и съ крѣпкой надеждой прибѣгаетъ къ непостыдному заступничеству Царицы Небесной.

Да, это зрѣлище было сколько трогательно, столько и поучительно. . . . Священнослуженіе кончилось поздно, но архипастырю пришлось еще довольно времени оставаться въ храмѣ, ибо никто не хотѣлъ уйти безъ благословенія святительскаго. Вечеръ проведенъ архипастыремъ въ ревизіи церковныхъ документовъ и производствѣ испытанія мѣстныхъ псаломщиковъ; псавшихъ сана діаконскаго.

13 сентября. По распоряженію владыки, до начала литургіи, при праздничномъ звонѣ, въ юбилейномъ храмѣ настоятелемъ свящ. Вл. Стуковымъ совершено было молебное пѣніе съ водоосвященіемъ. По прочтеніи часовъ, самъ архипастырь, со всемъ соборомъ священнослужителей, въ предшествіи и послѣдованіи множества народа, крестнымъ ходомъ, съ чудотворною иконою Богоматери, при звонѣ церковномъ, обошелъ храмъ.

За литургіей слово сказалъ архипастырь о томъ значеніи, какое имѣлъ юбилейный храмъ, для цѣлей духовнаго освященія и нравственно-религіознаго воспитанія многихъ поколѣній мѣстнаго населенія.

За литургіей совершено было рукоположеніе во священника поставленнаго на банунѣ въ діакона, Василія Пляскина, на мѣсто отца его и въ діакона къ сему храму псаломщика Ильи Мичурина, сына о. Мих. Мичурина. Оба старца-роди-

теля, теперь сослужавшіе архипастырю, несомнѣнно много порадованы были въ эти минуты. Да и всѣмъ и каждому совпаденіе этихъ рукоположеній съ нарочитымъ торжествомъ не могло не представляться знаменательнымъ.

По окончаніи литургіи, за краткою молебною литією возглашено было многолѣтіе Государю Императору и всему царствующему дому. Святѣйшему Синоду и иркутскому архипастырю, честной во Христѣ братіи храма и прихожанамъ, и вѣчная память всѣмъ почившимъ прихожанамъ и благотворителямъ храма. Торжество сопровождалось цѣлодневнымъ церковнымъ звономъ. Въ каждомъ домѣ былъ праздникъ, такъ какъ полевая работа на этотъ день всѣмъ были оставлены.

Послѣ литургіи архипастырь посѣтилъ о. В. Плискина и нѣкоторыхъ изъ прихожанъ. За праздничной трапезой у настоятеля, въ которой участвовали почетнѣйшіе изъ жителей, архипастырь въ простой, душевной бесѣдѣ обмѣнялся мыслями о прошедшемъ храма и его настоящихъ нуждахъ.

Селомъ Илганскимъ закончилось архипастырское обозрѣніе церковей верхоленскаго вѣдомства. Намѣченъ путь обратнаго слѣдованія. Сейчасъ надо было поспѣшать къ селу Петровскому, для празднованія дня Воздвиженія Честнаго и Животворящаго Креста.

Безостановочно ѣхалъ архипастырь, а все-таки прибылъ къ мѣсту уже темнымъ вечеромъ. Петровскій Николаевскій храмъ тѣмъ не менѣе оказался наполненнымъ ожидавшими пріѣзда владыки. Дѣло понятное: въ семь храмѣ Богослуженіе архіерейскимъ чиномъ съ самаго освященія храма *) не совершалось **).—Тотчасъ началось всенощное

*) Храмъ освященъ въ 1859 г. сент. 14 дня Высокопреосвященнымъ Евсеіемъ архіеп. иркутскимъ. Совпаденіе замѣчательное.

***) Въ 1874 г. при посѣщеніи села Петровскаго, преосвященный Веніаминъ служилъ здѣсь только молебенъ святителю Николаю, потому что здѣсь не было священника.

бдѣніе. На литію, величаніе и поклоненіе Животворящему Кресту архипастырь выходилъ съ архимандритомъ, двумя благочинными и мѣстнымъ священникомъ о. В. Михайловымъ. Служба кончилась позднѣе, чѣмъ гдѣ-либо доселѣ, но опять тоже стремленіе всей многолюдной массы къ архипастырскому благословенію.

14 сентября. Владыка совершилъ праздничную литургію съ тѣми же сослужащими и еще при болѣе многолюдномъ собраніи молящихся. На маломъ входѣ священ. о. В. Михайловъ награжденъ набедренникомъ. Поученіе архипастырь говорилъ на Еванг. слова: *иже хочетъ по мнѣ ити, да отвержется себе и возьметъ крестъ свой и по Мнѣ грядетъ* (Марк. 8, 34).

Послѣ литургіи архипастырь поспѣшилъ выѣздомъ. Предстояло священнослуженіе въ селѣ Бѣлоусовскомъ, въ 10 верстахъ отъ Верхоленска. На семь пути небольшая остановка была только въ г. Верхоленскѣ, въ квартирѣ исправника, куда собрался и мѣстный причтъ для выслушанія отъ архипастыря нѣкоторыхъ распоряженій. Въ Бѣлоусовское владыка прибылъ къ вечеру, остановился въ домѣ священника о. Михаила Малышева, и до всеобщей проввелъ ревизію церковной отчетности. Ко всеобщей собрались не мѣстные только жители, но многіе и изъ сосѣднихъ селъ и изъ г. Верхоленска.

Храмъ былъ переполненъ. Служба пѣлась крамовая — святителю и чудотворцу Иннокентію. На литію и величаніе архипастырь выходилъ съ архимандритомъ, благочиннымъ, верхоленскими священниками и мѣстнымъ о. М. Малышевымъ.

15 сентября. Литургія съ тѣми же сослужащими. По заамвонной молитвѣ архипастырь объяснилъ молитву Господню. Послѣ литургіи архипастырь, посѣтивъ домъ церковнаго старосты, поспѣшилъ отъѣздомъ въ село Заложное.

Путь лежалъ чрезъ Верхоленскъ и Качугъ, но теперь архипастырь, поспѣвая къ цѣли, останавливался въ этихъ пунктахъ только для перемѣны лошадей.

Въ Залогъ прибыли къ 9 ч. вечера; почевалъ владыка въ домѣ купца Мих. Агенча Сапожникова.

16 сентября. Послѣ ревизіи церковной отчетности, владыка въ мѣстной миссіонерской Иннокентіевской церкви служилъ молебенъ свят. и чудотворцу Иннокентію, соборне съ архимандритомъ, благочиннымъ и мѣстнымъ священникомъ — миссіонеромъ о. П. Берденниковымъ, при довольномъ стеченіи народа. Затѣмъ, посѣтивъ домъ священника и двухъ почетныхъ прихожанъ, отправился въ село Бирюльки. Въ Бирюльской Покровской церкви архипастырь тоже служилъ молебенъ съ спутниками и мѣстнымъ протоіереемъ Лавромъ Кокоулинымъ; послѣ этого осмотрѣлъ старую церковь, посѣтилъ протоіерея, причемъ произвелъ и обычную ревизію.

Оставалось еще обзрѣть сосѣдную церковь въ с. Ангинскомъ — родинѣ покойнаго митрополита Иннокентія.

При входѣ архипастыря въ церковь ему былъ поданъ хранящійся въ ней деревянный жезлъ работы митрополита, вмѣстѣ съ такими же дикіриемъ и трикириемъ его же работы. И въ ангинскомъ Пльинскомъ храмѣ архипастырь совершилъ молебное пѣніе св. Пророку Б. Пліѣ, въ сослуженіи съ спутниками и мѣстными священниками: о. А. Кокоулинымъ и Н. Бенкогеновымъ, причемъ о. Кокоулина наградилъ набедренникомъ. Послѣ молебна владыка внимательно осмотрѣлъ церковь, внутри и снаружи. Осмотръ убѣдилъ архипастыря въ ея непрочности *). Оставалось утѣшаться надеждою, что въ будущемъ, съ увеличеніемъ пожертвованнаго почившимъ митрополитомъ капитала на устройство храма, сс-

*) Непрочна особенно болобольня, хотя она, послѣ образовавшихся въ ней, вслѣдствіе землетрясенія, щелей, въ 1874 г. исправлена подведеніемъ съ обѣихъ сторонъ семи контрофорсовъ.

леніе Ангинское увидитъ новый храмъ *). Обратилъ архипастырь вниманіе и на мѣстожителство почившихъ родителей митр. Иннокентія, принадлежащее теперь крестьянамъ Ангивскаго селенія, братьямъ Скорняковымъ, но самимъ преосвящен. Иннокентіемъ предназначеное подъ новый храмъ. Владыка выразилъ желаніе, чтобы здѣсь пока устроена была хотя часовня. Посѣтивъ затѣмъ домъ священника, архипастырь продолжалъ возвращеніе. Предполагалось (до ночлега въ Манзуркѣ) остановиться въ с. Харбатовскомъ, для крещенія бурятъ. Но, пріѣхавъ въ Харбатово, архипастырь узналъ, что приготовленные къ крещенію не въ сборѣ, такъ какъ, по недоразумѣнію, ожидали пріѣзда владыки только къ утру слѣдующаго дня. Архипастырь поручилъ миссіонеру окрестить ихъ, самъ же поспѣшилъ далѣе, и уже ночью прибылъ въ с. Манзурку.

17 сентября. По ночлегѣ въ домъ свящ. о. М. Громова, владыка рано оставилъ Манзурку, поспѣшая къ вечеру въ Еланцинскій станъ (ольхонскаго вѣдомства), и имѣя въ виду остановку въ с. Косостепскомъ.

Въ косостепскомъ Благовѣщенскомъ храмѣ архипастырь встрѣченъ былъ благочиннымъ, за болѣзнію мѣстнаго священника о. К. Попова; выслушавъ краткую молебную литію и благословивъ собравшійся народъ, владыка порадовалъ своимъ посѣщеніемъ больнаго священника, которому предложилъ для удобства въ леченіи перемѣститься въ г. Верхоленскъ, гдѣ живутъ его родственники.

Въ Еланцинскій станъ архипастырь прибылъ позднимъ вечеромъ и остановился въ училищномъ домѣ. Миссіонеръ о. Агаѳангель тотчасъ же представилъ владыкѣ учениковъ миссіонерской школы. Архипастырь обласкалъ ихъ и надѣлилъ

*) Въ настоящее время денегъ этихъ кажется, около 12,000 руб.

книжками религіозно-нравственнаго содержанія. Просмотромъ путевыхъ записей о. миссіонера и церковной отчетности архипастырь окончилъ трудъ дня.

18 сентября. Раннимъ утромъ владыка обозрѣлъ мѣстную миссіонерскую Покровскую церковь, и затѣмъ, вмѣстѣ съ начальникомъ миссіи и миссіонеромъ, осматривалъ мѣстность, предназначенную для постройки новаго миссіонерскаго дома *) на средства предложенныя строителемъ здѣшняго стана М. А. Сапожниковымъ. Тутъ же начертанъ былъ и планъ постройки.

Теперь владыкѣ предстояло обозрѣть еще одинъ миссіонерскій станъ—Усть-ордынскій, въ кудинскомъ вѣдомствѣ, ближайшій къ Иркутску. Предположивъ прибыть сюда непремѣнно къ вечеру, архипастырь скоро оставилъ Еланцинскій станъ. Путь лежалъ чрезъ Хоготъ и здѣсь, совершенно неожиданно, пришлось владыкѣ еще разъ остановиться для крещенія еще 5 бурятъ, подготовленныхъ священникомъ Косыгинымъ. Крещеніе совершилъ архипастырь соборне съ начальникомъ миссіи и священникомъ Косыгинымъ.

Благодаря этой, пріятной, впрочемъ, остановкѣ, въ Усть-орду владыка прибылъ въ 11-мъ часу вечера и остановился у миссіонера—священника о. А. Пляскина. Тутъ же представился архипастырю благочинный свящ. І. Родіоновъ, прибывшій для сопровожденія архипастыря.

19 сентября. Усть-ордынскій станъ, по порученію архипастыря, уже осмотрѣнъ и обревизованъ былъ начальникомъ миссіи 4 и 5 сентября. Поэтому и вмѣстѣ ускоряя въ Иркутскъ къ воскресному всенощному бдѣнію, владыка провелъ здѣсь въ личной бесѣдѣ съ миссіонеромъ только часть утра. Къ 3 часамъ архипастырь благополучно прибылъ въ Иркутскъ.

*) Построенный вмѣстѣ съ храмомъ и училищемъ миссіонерскій домъ сгорѣлъ въ 1850 г.

По мѣстамъ въ настоящее путешествіе архипастыря настоятели церквей въ своихъ привѣтственныхъ рѣчахъ заявляли, съ какою радостію ожидался всѣми пріѣздъ владыки. И несомнѣнно, что эти великія сонмы православныхъ, оставившихъ свои неотложныя работы для того только, чтобы видѣть и слышать архипастыря, въ довольную мѣру вознаграждены за свое усердіе. Не разъ мы замѣчали уже о томъ, какое впечатлѣніе производили на богомольцевъ торжественная обстановка архіерейской службы, извѣстные прекрасные и глубокознаменательные обряды. Но кромѣ того, эти священнослуженія всегда сопровождались архипастырскими наставленіями по насущнымъ вопросамъ вѣры и нравственности, — наставленіями простыми, всѣмъ доступными, любовью растворенными. Можно ли сомнѣваться, что нескоро замолкнутъ тѣ свѣтлыя чувства, которыя вызывались и священнослуженіями и наставленіями архипастырскими? Не таковъ русскій православный человѣкъ, съ его любовью къ красотѣ церковной, съ его взглядомъ на санъ святительскій. Не умретъ въ родѣ есмь, и быть можетъ перейдетъ и къ роду грядущему память о томъ, гдѣ и что дѣлалось путешествовавшимъ архипастыремъ, — къ освященію, наставленію, вразумленію, обличенію и утѣшенію вѣрныхъ.

Архимандритъ Макарій.



ОТВѢТЪ НА НЕБЛАГОПРІЯТНЫЙ ОТЗЫВЪ О СОСТАВЛЕННОЙ МНОЮ ГРАММАТИКѢ МОНГОЛО-БУРЯТСКАГО РАЗГОВОРНАГО ЯЗЫКА.

(Продолженіе).

„Переводы наполнены ошибками этимологическими“.

Въ силу того, что для написанія монгольскаго перевода принята славянская азбука безъ всякихъ надстрочныхъ знаковъ, необходимыхъ надъ нѣкоторыми буквами, здѣсь вовсе не встрѣчаются *полугласные звуки*; *ó + ú*; и потому замѣняются гласными *о* и *у*. Этого мало. Звуки полугласные, равно какъ и гласные, вопреки правиламъ монгольскихъ грамматикъ, безотчетно перемѣшиваются между собою. Далѣе, *двухгласный звукъ е* или *ь* можно видѣть иногда въ срединѣ словъ, а на концѣ ихъ онъ является въ видѣ *йэ*. Отъ этого происходитъ: что пишется и читается, напр. *кумун* человекъ, вмѣсто *кѹмѹн*, *эдур* день, вмѣсто *эдѹр*, *тола* для, вмѣсто *тула*, *бой* есть, вмѣсто *буй*, *гарамой* выхожу вмѣсто *гарумуй*; признаки дательнаго надежа. *дор*, *тор*, вмѣсто *дур*, *тур*, *дѹр*, *тур*, признаки родительныхъ множественнаго числа *сон*, *дон*, вмѣсто *сун*, *дун*, *сун*, *дун*; *урушийэ* помилуй, вмѣсто *ѹрѹшіе ѹрѹшіть*, *сѹгѹдье* припадемъ вмѣсто *сѹгѹдье*, а за тѣмъ и *мартайя* забудемъ, вмѣсто *мартая*, какъ будто въ буквѣ *я* уже не содержится полугласной *й*. Чтобы почувствовать, какая при такихъ условіяхъ нескладица можетъ произойти при чтеніи бурятскихъ словъ—миссіонеромъ, незнающимъ ни книжнаго, ни разговорнаго монголо-бурятскаго языка, попробуйте написать и произнести русскіе слова: *горе*, *горюй*, *линія*, *духъ*, *вода*, *господь* такимъ образомъ: *горо*, *горуй* *линийя*, *дохъ*, *вуда*, *гусподь* и пр. и проч

Согласная буква *нг*, столь сродная монголо-бурятскому языку, почему то не употребляется въ концѣ словъ, напр. *амголан* миръ, вмѣсто *амгуланг*, *сан* куреніе, кадило, вмѣ-

сто *санг*, и если изъ этого въ произношеніи ничего не теряютъ падежи именительные подобныхъ словъ, то въ некоторые изъ косвенныхъ падежей ихъ уже образуются подобно именамъ, кончающимся на простое *н*, напр. видимъ въ переводахъ *баясхулан* — *эцэ*, вмѣсто *баясхуланг* — *эцэ*, *удзэскулань* — *ер*, врасотою, вмѣсто *удзэскуланг* — *ер*. Это совершенно похоже на то, какъ еслибы русскія слова: *рубль*, *корабль*, произносимыя въ падежѣ именительномъ: *рунь* *корань*, — склонять такъ: *руня*, *руню*, *коранемъ*, *о корань*.

Буква *б*, безъ надобности, въ срединѣ словъ предъ согласными измѣняется въ *н*, а *к*. на оборотъ въ именахъ не перемѣняется въ *г*, предъ наращеніями начинающимися съ гласной буквы, напр. пишется: *тепчиху* оставлять, вмѣсто *тэбчиху*, *буртак* — *эцэ* онъ скверны, вмѣсто *буртаг* — *эцэ*.

Буква *л*, безотчетно является иногда въ видѣ *ль*, напр. *ол-ху* находить, *олджу* находя.

Буква *т*, стоящая въ концѣ множественнаго числа именъ предъ наращеніями, начинающимися съ гласныхъ буквъ, то по правиламъ грамматическимъ перемѣняется въ *д*, то и въ *ть*. Примѣровъ на это бездна.

Странное правило, предложенное въ предисловіи всѣхъ переведенныхъ на монгольскій языкъ богослужебныхъ книгъ о томъ, что частицы *ер*, *ен*, не терпя сліянія съ предъидущимъ слогомъ (?) вмѣстѣ съ *тѣмъ* не терпятъ и твердаго звука (?), ввело въ переводы не-изчислимое множество чтеній положительно не монголо-бурятскихъ, а скорѣе тунгусскихъ маньчжурскихъ, напр. *Христось* — *ерг* Христомъ, *буинь* — *ер* благостію, *килинъ* — *ер* гнѣвомъ, *нидутъ* — *ен* очи свои, *гарь* — *ен* руки свои, *уберь* — *ен* самъ.

Слозь *си*, произносимый монголами не иначе, какъ за *ши*, пишется большею частію въ первомъ видѣ напр. *уйлэ* — *си* дѣла, вмѣсто *уйлэши*, *угэси* слова, вмѣсто *улэши*, *кэлэси* угэй,

неизреченный, вмѣсто *кэлэши уэй*, такъ жида и картавые русскіе слова: каша, лодка произносятся: *каса, вода*.

Ударенія на словахъ очень не рѣдко, если судить по правиламъ книжнаго монгольскаго языка, стоятъ не на своихъ мѣстахъ и, что еще удивительнѣе, удвояются на одномъ словѣ, если оно стоитъ въ косвенномъ падежѣ, напр. *гáкца* одинъ, вмѣсто *икца́*, думда среди, вмѣсто *дúмда́*, сурталí наставленіе, вмѣсто *сурталí*, тэудэну ихъ, вмѣсто *тэдэну́*, бурган эцэ отъ Бога, вмѣсто бурхан—эцэ, амисхóлуиá со духомъ, вмѣсто *амисхуа—луиá*.

Знакомъ тире то соединяются такіе слова, которыя въ книжномъ языкѣ пишутся отдѣльно, то разъединяются не раздѣлимая ни въ одномъ языкѣ, какъ конечныя буквы именъ и глаголовъ, и потомъ, къ изумленію, приложимые къ своимъ наращеніемъ, напр. *би—бэр* я, *чи—бэр* ты, *тэрэ ину* онъ, *нэрэ—и*, имя *тама—и* адъ, *бойн—тола* для бытія, *дзамца—дэре* на рубанку, *найма—догар* осьмый, *тэригүлешн—үэй* безначальный; *дзарли—и* слово (часол. стр. 28, 34), *бурта—и* скверну (тр. стр: 21), *мологой—ди* главы (тр. стр. 35), *джиргалан—гуди*: радости (служ. 4.) *низулү—ди* грѣхи (тр. стр. 35), *нигед—бу—чи*: сочетался ли, (тр. стр. 15).

Такое правописаніе соотвѣтствуетъ тому, какъ если бы начертать по-русски: земля, земл—и, земл—ь, земл—ею, столъ, стол—а стол—у, или шагъ, шаг—а, шаг—у, шагомъ, звѣри, звѣр—ей, звѣ—рями, или: сочета—лся—ли?

Знаки препинанія иногда разсѣкаютъ одно проявленіе глагола на два, напр. *укіягат—саца*: лишь только, обмоютъ (треб. стр. 4); *дзарлок бологот саца* лишь только, сказалъ (треб. стр. 60).

По какой-то необъяснимой привилегіи нѣкоторыя слова, то постоянно, то съ—изрѣдка произносятся на разговорный ладъ, напр. *ике* великій, вмѣсто *эхэ*, *хоир* два, вмѣсто *хоюр*,

джирюкен сердце вмѣсто *джирүкэн*, *быи* тѣло, себя, вмѣсто *бэс*, *буин* благій, вмѣсто *буян*, *баир* радость, вмѣсто *баяр*, *былэ* премудрость, вмѣсто *бэлэ*, *кишиж*—даръ, вмѣсто *кэшижъ*, *байху*; *баяху* быть, стоять, вмѣсто *байху*, *айху*+*аяху* бояться, вмѣсто *аюху*, *гойху* просить, вмѣсто *гуюху*, *баисху* радоваться, вмѣсто *баясху*.

Въ произношеніи нѣкоторыхъ словъ, тоже безъ замѣтной причины, нарушается *сингармонизмъ* громкихъ и глухихъ звуковъ, чего книжный языкъ не терпитъ, напр. *зукистей* достойный, вмѣсто *зукистай*, *алдартэй* славный, вмѣсто *алдартай*, *сабейн* сусуда, вмѣсто *сабайн* *ягумэйи* вещь, вмѣсто *ягумайи*, *сатаней*—*и* сатану, вмѣсто *сатанай*—*и*.

Встрѣчаются примѣры на то, что падежныя частицы, особливья у именъ, кончающихся на гласныя буквы, соединяются съ именами, кончающимися на согласныя, напр. *күндүлел*—*бер* почтеніемъ, вмѣсто *күндүлл*—*ер* (т. р. стр. 63). *инаглал*—*бэр* любовію, вмѣсто *инаглал*—*ер* (час. стр. 64).

Признакъ множественнаго числа *нугут* безъ надобности замѣняетъ слоги *ут*, или даже одну букву *т*, напр. *дзалабирил*—*нугут* молитвы, вмѣсто *дзалабарал*—*ут*, *сэткил*—*нүгүт* (служ. стр. 9), вмѣсто *сэткилүт*.



О Б Ъ Я В Л Е Н І Я.

ОБЪ ИЗДАНИИ ЕЖЕМЕСЯЧНАГО ЖУРНАЛА

„ДУШЕПОЛЕЗНОЕ ЧТЕНІЕ“

ВЪ 1883 ГОДУ.

Издание журнала „Душеполезное Чтеніе“ въ 1883 году, двадцать четвертомъ его существованія, будетъ продолжаемо на прежнихъ основаніяхъ. Редакція останется вѣрною своей первоначальной задачѣ—служить духовному и нравственному наставленію христіанъ, удовлетворять потребности общеназидательнаго и общепонятнаго духовнаго чтенія.

**ВЪ СОСТАВЪ ЖУРНАЛА БУДУТЪ ВХОДИТЬ ПО ПРЕЖ-
НЕМУ:**

1) Труды относящіеся къ изученію Св. Писанія. 2) Статьи догматическаго и правоучительнаго содержанія. Въ нихъ не будутъ упускаемы изъ вида современныя явленія въ общественной и частной жизни, согласныя или несогласныя съ ученіемъ и установленіями православной Церкви. Иногда обсужденію этихъ явленій будутъ посвящаемы особыя статьи. 3) Церковно-историческіе рассказы. 4) Воспоминанія о лицахъ, замѣчательныхъ по заслугамъ для Церкви и по духовно-нравственной жизни. 5) Статьи относящіеся къ православному Богослуженію. 6) Общепонятное и духовно-поучительное изложеніе свѣдѣній изъ наукъ естественныхъ. 7) Описаніе путешествій къ святымъ мѣстамъ. 8) Свѣдѣнія и сужденія о расколѣ. 9) Имѣющія руководственное для пастырей и мірянъ значеніе резолюціи митрополита Филарета, мѣнія, до-

несенія и письма его же. 10) Разныя извѣстія и замѣтки.

„Душеполезное Чтеніе“ въ 1883 году по прежнему будетъ выходить ежемѣсячно.

Цѣна годовому изданію безъ доставки и пересылки 3 р. 50 к., съ пересылкой иногороднымъ и съ доставкой московскимъ подписчикамъ: 4 р.

Оставшіеся неразобранными полные экземпляры „Душеполезнаго Чтенія“ за 1864 и 1865 годы продаются въ Редакціи по 1 р. 50 к. за экз., а съ пересылкою въ Европейскую Россію по 2 р., на Кавказъ и въ Сибирь по 2 р. 50 коп. Полные экземпляры „Душеполезнаго Чтенія“ за 1869, 1870, 1872, 1873, 1874, 1875 и 1878 годы продаются въ Редакціи по 2 руб. 50 коп. за экз., а съ пересылкою въ Европ. Россію по 3 р., на Кавказъ и въ Сибирь по 3 р. 50 к.—Цѣна „Душ. Чтенія“ за 1877, 1879, 1880, 1881 и 1882 годы по 3 р. 50 к., съ перес. по 4 р.

Подписка на „Душеполезное Чтеніе“ принимается: Въ Москвѣ, въ квартирѣ редактора, при Николаевской, въ Толмачахъ, церкви, протоіерея Василія Нечаева, также у книгопродавца Оерапонтова и въ Епархіальной книжной лавкѣ въ Петровскомъ монастырѣ; въ С.-Петербургѣ у книгопродавца П. М. Тузова, Бол. Садовая, д. № 16.

Иногородные благоволятъ относиться для подписки исключительно въ Редакцію „Душеполезнаго Чтенія“ въ Москвѣ.

Издатель-редакторъ протоіерей *Василій Нечаевъ*.

ПРИ РЕДАКЦІИ „ДУШЕПОЛЕЗНАГО ЧТЕНІЯ“,

также у книгопродавцевъ Оерапонтова и Тузова, продаются:

1. Уроки покаянія въ великомъ канонѣ св. Андрея Критскаго, заимствованные изъ библейскихъ сказаній. *Прот. В. Нечаева*. Цѣна 1 р. 40 к., съ пересылкой 1 р. 60 к.

2. Духовный свѣтъ. *Прот. В. Нечаева*. Сборникъ духовно-назидательныхъ статей. Цѣна 1 р. 25 к. съ перес. 1 р. 40 к.

3. Обзорніе употребительнѣйшихъ церковныхъ молитвъ. Изданіе второе, исправленное. *Прот. В. Нечаева*. 1880 года. Цѣна 40 к. съ пересылкой 50 к.

4. Сборникъ для назидательнаго чтенія. *Прот. В. Нечаева*. Цѣна 1 р. 25 к., съ пересылкой 1 р. 50 к.

5. Толкованіе на пареміи изъ книгъ Моисеевыхъ: Исходъ, Левитъ, Числъ и Второзаконія. *Прот. В. Печасва.* Цѣна 80 к., съ перес. 1 р.

6. Очерки христіанской жизни. *Прот. В. Печасва.* Цѣна 80 коп., съ перес. 1 руб.

7. Исторія четырехъ послѣднихъ вселенскихъ соборовъ. *А. Лебедева.* Цѣна 1 р. 30 к., съ пересылкой 1 р. 50 к.

8. Нѣсколько замѣчаній о современныхъ модахъ въ одеждѣ. 10 к., съ перес. 15 к.

9. Святой Владиміръ равноапостольный 10 к., съ перес. 15 к. 10) Жизнь св. Григорія Богослова 20 к., съ перес. 25 к. 11) Два указателя къ Душен. Чтенію, одинъ за первое десятилѣтіе (съ 1860 по 1869), 20 к., съ перес. 25 к., другой за второе десятилѣтіе (съ 1870 по 1879 г.), 20 к., съ перес. 25 к. За оба вмѣстѣ съ пересылкою 40 к.

въ 1883 году

ПРИ КІЕВСКОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМІИ

будутъ издаваться

по прежде утвержденнымъ программамъ:

1, Кіевскія Епархіальныя Вѣдомости.

Церковная, по преимуществу мѣстная, *газета*. Программа ея въ общемъ слѣдующая: Отдѣлъ оффиціальный, Высочайшіе манифесты и повелѣнія, синодальныя указы и правительственныя распоряженія, относяціяся къ кіевской епархіи, мѣстныя административныя распоряженія и извѣстія и проч. Отдѣлъ неоффиціальный, мѣстныя церковныя историко-статистическія извѣстія и достопримѣчательные письменные памятники, хроника мѣстная и общецерковная, извѣстія о замѣчательныхъ событіяхъ церковной жизни въ церкви русской, восточной, западной и проч.

2, Воскресное Чтеніе.

Журналъ *религіозно-нравственнаго* содержанія и характера въ общедоступномъ и общеназидательномъ изложеніи и въ томъ духѣ, направленіи и видѣ, какъ онъ издавался *первоначально*. Въ немъ будутъ помѣщаемы общепонятныя статьи, служащія къ уразумѣнію Слова Божія, богослуженія и обрядовъ православной церкви, къ утвержденію въ сердцѣ любви, вѣры и упованія христіанскаго, краткія житія святыхъ и тому под.

7) Теорія древле-русскаго церковнаго и народнаго пѣнія на основаніи автентическихъ трактатовъ и акустическаго анализа. Сочиненіе Юрія Арнольда. Москва, 1880 г. Цѣна 2 р. съ перес.

Просимъ обратить особенное вниманіе: желая облегчить пополненіе церковныхъ библіотекъ и библіотекъ учебныхъ заведеній духовнаго вѣдомства и министерства народнаго просвѣщенія, для коихъ „Православное Обозрѣніе“ рекомендовано учебнымъ начальствомъ, редакція „Православнаго Обозрѣнія“ находитъ возможнымъ доставить подписчикамъ это изданіе за 1877, 1878, 1879, 1880 и 1881 гг. по слѣдующимъ пониженнымъ цѣнамъ: для выписывающихъ его за одинъ какой-либо годъ—пять руб., за два года—семь руб., за три—десять руб., за четыре—тринадцать руб., за пять лѣтъ—пятнадцать руб. съ пересылкою. 2. (2).

Редакторъ протоіерей *И. Преображенскій*.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА НА ЖУРНАЛЪ

„СТРАННИКЪ“

НА 1883 ГОДЪ

(третій годъ изданія подъ новою редакціей).

Журналъ «Странникъ» съ октября 1880 года издается новою редакціей, по утвержденной св. Синодомъ новой программѣ, и выходитъ ежемѣсячно, книгами отъ 10-ти до 12-ти и болѣе листовъ. Въ журналѣ помѣщаются:

1) Общеизвестныя статьи, изслѣдованія, замѣтки и неопубликованныя матеріалы по всѣмъ отдѣламъ *русской церковной исторіи*.

2) Общеизвестныя статьи по разнымъ отраслямъ богословскаго знанія, преимущественно по *общей церковной исторіи*.

3) Церковныя слова, поученія, рѣчи, бесѣды и другія правоучительныя произведенія.

4) *Разказы, повѣсти, характеристики, очерки* изъ прошлаго и современнаго быта нашего духовенства.

5) *Бытовые очерки* и характеристики изъ области религіознаго строя и нравственныхъ отношеній нашего образованнаго общества и простаго народа.

6) Стихотворенія.

7) Ежемѣсячное *внутреннее обозрѣніе*.

8) Отдѣльныя статьи, посвященныя *обсужденію* выдающихся дѣлъ и вопросовъ отечественной церкви, духовенства и нравственной стороны русскаго быта.

9) Наблюденія, записки и дневники приходскихъ священниковъ, сельскихъ-учителей и другихъ народныхъ дѣятелей.

10) Хроника важнѣйшихъ правительственныхъ и церковно-административныхъ распоряженій и указовъ.

11) *Иностранное обозрѣніе*: важнѣйшія явленія современной церковно-религіозной жизни православнаго и неправославнаго міра на Востокѣ и Западѣ, особенно у славянъ.

12) Обзоръ русскихъ духовныхъ журналовъ и епархіальныхъ періодическихъ изданій.

13) Обзоръ свѣтскихъ журналовъ, газетъ и книгъ: отчеты и отзывы о помѣщаемыхъ тамъ статьяхъ, имѣющихъ отношеніе къ программѣ нашего журнала.

14) *Библиографическія и критическія* статьи о новыхъ произведеніяхъ русской духовной литературы, а также о важнѣйшихъ явленіяхъ иностранной богословской и церковно-исторической литературы.

15) *Книжная антопись*: ежемѣсячный указатель русскихъ книгъ, выходящихъ въ свѣтъ подѣ духовной цензурой; краткіе отзывы о новыхъ книгахъ.

16) Разныя отрывочныя *извѣстія* и *замѣтки* по вопросамъ жизни общественной, народнаго образованія, русскаго раскола и единовѣрія, миссіонерскихъ, просвѣтительныхъ, благотворительныхъ, ученыхъ и др. обществъ, и проч.; новости; корреспонденціи; отвѣты редакціи; объявленія.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА за годовое изданіе 1883 года остается прежняя: съ пересылкою въ Россіи и доставкою въ С.-Петербургъ ШЕСТЬ РУБЛЕЙ; съ пересылкою за границу восемь рублей. Адресоваться: въ редакцію журнала «Странникъ», въ С.-Петербургѣ (Невскій просп., д. № 105).

Редакторы-издатели: А. Васильковъ.—А. Пономаревъ.—Е. Прилежасевъ. 2. (3).

Редакторъ, Ректоръ Иркутской Духовной Семинаріи: Архимандритъ Григорій.

Печатать дозволяется: Цензоръ, Инспекторъ Иркутской Духовной Семинаріи Яковъ Стуковъ.

Иркутскъ, 1882. Типографія Н. Н. Синицына, Харл. ул. д. № 92.